

Z M L U V A
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo: 206/2014

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v nadväznosti na ustanovenie §8a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov (ďalej ako „zmluva“) medzi zmluvnými stranami označenými ako

Poskytovateľ: **Úrad vlády Slovenskej republiky**
Sídlo: Námestie Slobody 1, 813 70 Bratislava 1
v mene ktorého koná: Ing. Igor Federič, vedúci Úradu vlády SR
IČO: 00151513
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava
Číslo účtu: 7000060195/8180
IBAN: SK96 8180 0000 0070 0006 0195
(ďalej ako „poskytovateľ“)

a

Prijímateľ: **Židovská náboženská obec**
Sídlo: Kozia 18, 814 47 Bratislava - Staré Mesto
v mene ktorého koná: Egon Gál, Maroš Borský
IČO: 30808154
Bankové spojenie: 0900 Slovenská sporiteľňa, a.s.
Číslo účtu: 0176168114
IBAN: SK48 0900 0000 0001 7616 8114
(ďalej ako „prijímateľ“)

Článok I.
Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na podporu programu Úradu vlády Slovenskej republiky (ďalej aj ako „úrad vlády“) s názvom Kultúra národnostných menšín 2014 v sume 11 700 eur (slovom: jedenásťtisíc sedemsto eur), ktorú sa prijímateľ zaväzuje použiť v plnej výške na realizáciu podporených projektov žiadosti číslo 119809 (ďalej aj ako „žiadost“), a to:

P. č.	Názov projektu	Cieľ použitia dotácie	Výška dotácie	Výška spolufinancovania	Číslo projektu
1	Komunitné vzdelávanie detí	príprava a realizácia pravidelných výchovno-vzdelávacích aktivít pre deti	1 500	110	KNM-221/2014/1.5
2	Chanuková oslava 2014	príprava a realizácia verejného kultúrno-vzdelávacieho podujatia - Chanuková oslava 2014	1 200	120	KNM-222/2014/1.5
3	Časopis Kehila Bratislava	podpora vydania 4 čísiel štvrťročníka s názvom KEHILA	2 000	200	KNM-223/2014/1.1.1

4	Klub seniorov - Kultúrne vzdelávacie aktivity seniorov bratislavskej židovskej náboženskej obce	príprava a realizácia pravidelného populudňajšieho programu pre seniorov - generácie, ktorá prežila holokaust	3 500	300	KNM-224/2014/1.6
5	Vzdelávací projekt Chavura Otvárame dvere	príprava a realizácia vzdelávacích aktivít v rámci programu CHAVURA a OTVÁRAME DVERE	3 500	220	KNM-225/2014/1.5
			11 700	950	

(ďalej aj ako „podporené projekty žiadosti“).

- Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť dotáciu zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky prostredníctvom kapitoly Úradu vlády Slovenskej republiky podľa ustanovení §8a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej ako „zákon o rozpočtových pravidlách“) a zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytnutí dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov (ďalej ako „zákon č. 524/2010 Z. z.“).
- Prijímateľ prijíma dotáciu podľa čl. I odsek 1 tejto zmluvy bez výhrad a v plnom rozsahu, a zaväzuje sa dotáciu použiť výlučne na úhradu bežných výdavkov s účelovým určením zachovania, vyjadrenia, ochrany a rozvoja identity a kultúrnych hodnôt národnostných menšín, výchovy a vzdelávania k právam národnostných menšín, interetnického a interkultúrneho dialógu a porozumenia medzi národnostnou väčšinou a národnostnými menšinami a etnickými skupinami na realizáciu podporených projektov žiadosti, v súlade so schválenými štruktúrovanými rozpočtami podporených projektov žiadosti a komentármi k štruktúrovaným rozpočtom (ďalej aj ako „štruktúrovaný rozpočet žiadosti“), ktorý tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy.

Článok II. Podmienky poskytnutia a použitia dotácie

- Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ sa zaväzuje použiť ju v zmysle § 19 zákona o rozpočtových pravidlách výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I. tejto zmluvy a realizovať podporené projekty žiadosti na svoju vlastnú zodpovednosť.
- Poskytovateľ je povinný poukázať finančné prostriedky uvedené v čl. I. ods. 1 tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa, uvedeného v záhlaví tejto zmluvy do 15 pracovných dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
- Prijímateľ sa zaväzuje financovať podporené projekty žiadosti aj z vlastných zdrojov alebo iných zdrojov najmenej vo výške 5 % z rozpočtu jednotlivého podporeného projektu žiadosti znížené úmerne k výške poskytnutej dotácie, vo výške uvedenej v čl. I ods. 1 zmluvy.
- Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I ods. 1 tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť najneskôr do 31.12.2014 (ďalej ako „lehota na použitie dotácie“) podľa schválených nákladových výdavkov štruktúrovaného rozpočtu.
- Prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ustanovenia § 6 a 7 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov je pri čerpaní dotácie povinný postupovať v zmysle citovaného zákona.

6. Prijímateľ je povinný pri informovaní masmédií o podporenom projekte žiadosti a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s týmito aktivitami alebo inej ich propagácii uviesť, že boli spolufinancované z dotácií Úradu vlády Slovenskej republiky. To sa nevzťahuje na podporené projekty žiadosti realizované pred dňom podpísania tejto zmluvy. Prijímateľ je povinný minimálne 15 dní pred realizáciou podporeného projektu žiadosti poslať poskytovateľovi pozvánku alebo oznámenie o uskutočnení podporeného projektu žiadosti s uvedením programu, termínu a miesta realizácie podporeného projektu žiadosti v slovenskom jazyku na adresu splv_nm@vlada.gov.sk, v ktorom uvedie aj číslo tejto zmluvy. Pozvánka musí byť zreteľne označená textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády SR – program Kultúra národnostných menšín 2014“. Prijímateľ je povinný označiť každý výtlačok periodika, knižnej publikácie, zvukového/multimediálneho nosiča, web stránky alebo elektronického média zreteľne textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády SR – program Kultúra národnostných menšín 2014“. Prijímateľ je povinný minimálne 15 dní pred vyskladnením knižnej publikácie poslať na Úrad splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny oznámenie o mieste a čase vyskladnenia. To sa nevzťahuje na prijímateľa, ktorý realizuje podporený projekt žiadosti pred dňom podpísania tejto zmluvy.

Článok III.

Spôsob a obsah vyúčtovania dotácie

1. Prijímateľ je povinný zaslať vyúčtovanie podporených projektov žiadosti v jednom originálnom vyhotovení v týchto lehotách:
 - a) do 31. decembra 2014, ak sa všetky podporené projekty žiadosti realizujú alebo ukončujú do 30. septembra 2014
 - b) do 31. januára 2015, ak sa niektorý z podporených projektov žiadosti realizuje alebo ukončuje v štvrtom štvrtroku 2014 (ďalej ako “lehota na vyúčtovanie dotácie”).Nedodržanie lehoty na vyúčtovanie dotácie zakladá nárok poskytovateľa na vrátenie dotácie podľa čl. IV. Ods. 2 písm. d) tejto zmluvy. Predloženie úplného a správneho vyúčtovania je jednou z podmienok pre poskytnutie dotácie v nasledujúcich rozpočtových rokoch.
2. Prijímateľ je povinný pripraviť vyúčtovanie dotácie tak, aby obsahovalo všetky listinné dôkazy preukazujúce účel použitia dotácie a dokazujúce skutočnosti vzťahujúce sa na použitie dotácie.
 - a) vecné vyhodnotenie dotácie musí obsahovať nasledujúce náležitosti:
 1. Záverečnú správu o realizácii projektu tvorí písomná správa s podrobným hodnotením účelu, priebehu realizácie a v jednotlivých podprogramoch aj nasledovné náležitosti:

pri podpore periodickej tlače

- a) informácia o výške nákladu periodika (počte vydaných kusov), počte predplatiteľov, počte odberateľov, remitende, dodržaní periodicity (počte čísel vydaných za rok, počet dvojčísiel za rok), predajnej cene a o dodržaní plánovaných parametrov,
- b) periodiká posiela prijímateľ v počte dvoch výtlačkov každého čísla periodika vždy bezodkladne po jeho vydaní a nie hromadne pri vyúčtovaní,
- c) označiť každý výtlačok periodika zreteľne logom úradu vlády (uvedené na webovom sídle splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny: www.narodnostnemensiny.gov.sk) a textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky – program Kultúra národnostných menšín 2014“;

pri podpore podprogramov 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7, 2.1, 2.2, 2.3:

- a) správa o naplnení účelu dotácie, dodržaní termínu a miesta konania podujatia, informácia o počte návštevníkov príp. účastníkov, pri seminároch, konferenciách a táboroch priložiť zoznam účastníkov
- b) v prípade výskumu záverečná správa v štátnom jazyku (v rozsahu min. 10 strán), vedecká štúdia, alebo iná forma zodpovedajúca príslušnému predmetu výskumného procesu (napr. fotodokumentácia, videodokumentácia, audiodokumentácia, hudobná transkripcia, vyhodnotenie dotazníkov a pod.),

- c) minimálne 15 dní pred realizáciou podporeného projektu poslať pozvánku, ktorá má byť zreteľne označená textom: „*Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky – program Kultúra národnostných menšín 2014*“;
- b) finančné vyúčtovanie dotácie a spolufinancovania vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie a spolufinancovania, ako sú najmä: daňové doklady – faktúry, pokladničné doklady s náležitosťami podľa § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, kúpne zmluvy, zmluvy o dielo, objednávky, dodacie listy, preberací protokol, výpisy z účtu o prijatí dotácie, výberoch, bezhotovostných platbách a pod. Súčasťou finančného vyúčtovania je tiež
- i) celková rekapitulácia výdavkov s vyčíslením výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutej dotácie, z vlastných zdrojov a iných zdrojov s uvedením výšky celkovej vyčerpanej sumy za podporený projekt žiadosti;
 - ii) rozdelenie dotácie na bežné a kapitálové výdavky;
 - iii) predloženie písomného vyhlásenia príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania;
 - iv) uvedenie miesta, kde sa nachádzajú originály všetkých dokladov súvisiace s podporeným projektom žiadosti u prijímateľa.
- c) prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ust. § 6 a 7 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov je povinný predložiť dokumentáciu z použitého postupu verejného obstarávania.
- d) za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá osoba, ktorá podpisuje vyúčtovanie poskytnutej dotácie a štatutárny zástupca prijímateľa.

Článok IV. Kontrola použitia dotácie a sankcie

1. Kontrolu dodržania rozsahu dotácie, účelu dotácie a ďalších podmienok dohodnutých v zmluve, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie podporeného projektu žiadosti je oprávnený vykonať zamestnanec poskytovateľa a kontrolných orgánov Slovenskej republiky (ďalej ako “zamestnanec”) v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Prijímateľ sa zaväzuje umožniť zamestnancom výkon priebežnej a následnej kontroly podľa predchádzajúcej vety.
2. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi:
 - a) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy,
 - b) dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie,
 - c) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia,
 - d) dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti o poskytnutie dotácie alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje, prípadne ak prijímateľ porušil povinnosť stanovenú v článku III ods. 1 písm. a) a b) tejto zmluvy,
 - e) dotáciu alebo jej časť, ak prijímateľ porušil povinnosť podľa článku II ods. 5 zmluvy.
3. Povinnosť prijímateľa vrátiť poskytnuté finančné prostriedky sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí skutočnosť podľa predchádzajúceho odseku z predloženého vyúčtovania. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie takej výšky finančných prostriedkov, ktorú vyčíslil poskytovateľ na základe zistených nedostatkov. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia písomnej výzvy poskytovateľa na vrátenie dotácie, v ktorej vyčíslil aj presnú výšku finančných prostriedkov.
4. Prostriedky z dotácie, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi:

- a) v priebehu rozpočtového roka 2014, je povinný vrátiť na výdavkový účet úradu vlády IBAN SK96 8180 0000 0070 0006 0195 s uvedením V-symbolu 021 a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu vlády avízo o platbe,
 - b) po skončení rozpočtového roka 2014, je povinný vrátiť na depozitný účet úradu vlády IBAN SK36 8180 0000 0070 0006 0208 s uvedením V-symbolu 021 a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu vlády avízo o platbe.
5. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky výnosy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelenej dotácie po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu v zmysle § 7 ods. 1 písm. m) zákona o rozpočtových pravidlách. Prijímateľ vráti výnosy na účet IBAN SK93 8180 0000 0070 0006 0152 s uvedením V-symbolu 021 najneskôr do 15 kalendárnych dní od uplynutia lehoty na vyúčtovanie dotácie a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu vlády avízo o platbe.
 6. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa považuje za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.

Článok V.

Zmena podmienok použitia a vyúčtovania dotácie

1. Zmluvné strany berú na vedomie, že účelové určenie podporeného projektu žiadosti nemožno zmeniť a o ostatných zmenách podporeného projektu žiadosti a podmienok použitia a vyúčtovania dotácie rozhoduje poskytovateľ na základe písomnej a odôvodnenej žiadosti prijímateľa zaslanej najneskôr 20 dní pred uplynutím lehoty na použitie, ak nie je ustanovené inak.
2. Prijímateľ je oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov do 15% v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu podporeného projektu žiadosti, pričom celková výška kapitálových a bežných výdavkov musí byť zachovaná; v tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve. Zmena štruktúry výdavkov vyššej ako 15% v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu je možná len na základe písomného dodatku k zmluve.
3. O zmene názvu podporeného projektu žiadosti rozhoduje poskytovateľ, ak je žiadosť o zmenu predložená aspoň 14 dní pred realizáciou podporeného projektu žiadosti.
4. Zmena podmienok uvedených v zmluve je možná len na základe písomného dodatku k zmluve, pokiaľ nie je v zmluve uvedené inak.

Článok VI.

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Ďalšie podmienky na poskytovanie dotácií, hospodárenie s dotáciou, postup pri uplatňovaní, navrhovaní a schvaľovaní dotácie, kontrolu použitia dotácie a jej zúčtovanie upravujú ustanovenia zákona o rozpočtových pravidlách a zákon č. 524/2010 Z. z.. Ostatné vzťahy, ktoré nie sú upravené výslovne v tejto zmluve, sa riadia Občianskym zákonníkom v platnom znení, ak nie je ustanovené inak.
2. Zmenu na strane prijímateľa vrátane zmeny kontaktných údajov, štatutárneho orgánu, bankového spojenia je prijímateľ povinný do 14 dní odo dňa jej vzniku poskytovateľovi písomne oznámiť.
3. Poskytovateľ si vyhradzuje právo znížiť výšku dotácie z dôvodu nedostatku finančných prostriedkov v rozpočte v súvislosti s viazaním výdavkov štátneho rozpočtu Ministerstvom financií Slovenskej republiky. V takomto prípade poskytovateľ nezodpovedá za vzniknuté náklady, ani za prípadnú škodu.

4. Zmluvné strany sa dohodli, že adresou poskytovateľa na doručovanie žiadostí, oznámení, vyúčtovania a iných písomností podľa tejto zmluvy je Úrad vlády SR, Úrad splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny, Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava.
5. Záväzky obsiahnuté v tejto zmluve nie je možné previesť na tretie osoby. V prípade zmeny právnej formy prijímateľa, zrušenia prijímateľa bez likvidácie, je prijímateľ povinný bezodkladne oznámiť túto skutočnosť poskytovateľovi.
6. Obsah tejto zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode obidvoch zmluvných strán, a to formou očíslovaných písomných dodatkov, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1 Štruktúrovaný rozpočet žiadosti.
8. Zmluva je vyhotovená v 5 rovnopisoch, z ktorých 1 dostane prijímateľ a 4 poskytovateľ.
9. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
10. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzavrieť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.

Za poskytovateľa:

Meno: Ing. Igor Federič

Funkcia: vedúci Úradu vlády SR

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

Za prijímateľa:

Meno: Egon Gál, Maroš Borský

Funkcia: predseda a podpredseda

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 206/2014

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Komunitné vzdelávanie detí					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	odborný/pedagogický dozor	práca/1 hodina	11	84	924
9.	materiálové náklady súvisiace s realizáciou projektu				
	materiál na tvorivé dielne	dielňa	23.04	25	576
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	1 500
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	výtvarník	x	x	x	110
	SPOLU	x	x	x	110
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	110
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	1 610

Bratislava - Staré Mesto, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

1. Odborný pedagogický dozor, na každom stretnutí budú okrem koordinátorky a zamestnankyne našej organizácie p. Beáty Kasalovej prítomné 2 osoby, keďže deti budú podľa veku rozdelené na 2 skupiny. Tieto osoby dostanú odmenu 11 eur v ktorých sú zahrnuté aj odvody na hodinu. Spolu plánujeme 14 stretnutí v roku x 2 osoby x 3 hodiny. Spolu 924 eur.

2. Nákup materiálu na tvorivé dielne pre 25 detí. Spolu 576 eur. Nákupy budú prebiehať priebežne, jedná sa o drobný výtvarný (výkresy, lepidlo, nožnice, textil, uhlík, temperové farby a iné typy farieb (sklo, textil, atď.), ceruzky, pastelky, hobby materiál, kreatívne techniky, atď. Jedná sa o celoročnú, pravidelnú aktivitu, nákupy budú realizované formou drobných nákupov. Suma na jedno dieťa pri počte 25 detí je 23,04 eur.

Vlastné zdroje:

Výtvarník Ian Keeble, ktorý dlhodobo spolupracuje na našich umeleckých aktivitách, odmena 110 eur za výtvarnú pomoc pri príprave pracovných zošitov a autorských ilustrácií. Odmena je vypočítaná ako 5 autorských ilustrácií, resp. podkladov pre pracovné zošity - tj. 110 eur za všetky podklady, tj. 22 eur za jedno dielo.

Bratislava - Staré Mesto, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 206/2014

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Chanuková oslava 2014					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	lektor	práca/1 dielo	300	2	600
3.	nájom priestorov na realizáciu projektu				
	kultúrny dom	deň	600	1	600
9.	materiálové náklady súvisiace s realizáciou projektu				
			0	0	0
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	1 200
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	Moderátor vystúpenia	x	x	x	120
	SPOLU	x	x	x	120
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	120
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	1 320

Bratislava - Staré Mesto, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

1. lektori, pravdepodobne pán rabín Baruch Meyrs a jeho manželka p. Myersová, ktorí už v roku 2013 pripravili umelecky a ideovo hodnotné predstavenie. 300 eur x 2 osoby, spolu 600 eur. Deti budú pod vedením p. rabína a jeho manželky nacvičovať od prvého októbrového týždňa až po predstavenie, vždy 90 minút v našich klubových priestoroch. Vzhľadom na prázdniny a iné záujmy detí, predpokladáme 10 kreatívnych stretnutí na ktorom sa deti zoznámia so sviatkom, pripraví si vystúpenie, navrhne masky, kostýmy, scénu a predstavenie pripraví. Za tento časový úsek plánujeme spomenutú odmenu, pričom v odmene sú zahrnuté aj odvody do soc. a zdrav. poisťovne.

2. Prenájom sály v Divadle, alebo v Domu kultúry na jeden deň. Cena obsahuje aj služby spojené s vystúpením. V službách sú zaratané služby osvetlovača, zvukára, šatne, prenájom zákulisia, atď. nácvik počas dňa - 600 eur.

Vlastné zdroje:

Moderátor vystúpenia, 120 eur. Moderátor bude pravdepodobne vyplatený formou faktúry alebo dohody o vykonaní práce. Zúčastní sa prípravy nácviku s deťmi a počas dňa predstavenia bude prítomný počas celého dňa. Bude moderovať vystúpenie, ktoré bude trvať cca. 90 minút a po predstavení uvedie hostí na neformálne posedenie v divadle.

Bratislava - Staré Mesto, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 206/2014

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Časopis Kehila Bratislava					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	redaktor	práca/1 dielo	100	4	400
	grafik	práca/1 dielo	200	4	800
	fotograf	práca/1 dielo	200	1	200
2.	polygrafické náklady				
	tlač	práca/1 objednávka/1 číslo periodika (faktúra)	200	3	600
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	2 000
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	príspevok na polygrafické náklady	x	x	x	200
	SPOLU	x	x	x	200
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	200
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	2 200

Bratislava - Staré Mesto, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

1. Najmenej jedenkrát do roka pozveme na jedno maximálne dve významné podujatia profesionálneho fotografa, ktorý vypracuje farebnú prílohu k jednému číslu. Odmena jednorázová, celoročná vo výške 200 eur.
2. Grafik - grafické práce - autorský honorár spojený s grafickými prácami na 4 číslach časopisu. 200 eur x 4 periodiká do roka, spolu 800 eur.
3. Redaktor - p. Dr. Peter Salner, za prípravu 4 periodík do roka plánujeme odmenu 400 eur.
4. Tlač časopisu, vyjdú 4 čísla v roku 2014. Vzhľadom na obmedzený príspevok použijeme na tlač len 200 eur na jedno číslo a len na 3 čísla. Ostatné náklady na tlač pokryjeme z vlastných nákladov. Spolu: 600 eur.

Vlastné zdroje:

1. Príspevok na polygrafické náklady, 200 eur. Ostatné náklady na tlač jedného čísla pokryjeme z vlastných nákladov.

Bratislava - Staré Mesto, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 206/2014

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Klub seniorov - Kultúrne vzdelávacie aktivity seniorov bratislavskej židovskej náboženskej obce					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	iné (špecifikovať) organizátor	práca/1 dielo	500	2	1 000
	lektor	práca/1 dielo	200	5	1 000
5.	technické služby súvisiace s realizáciou projektu				
	fotoslužba	práca/1 dielo	400	1	400
8.	propagačné materiály a publicita				
	pozvánky	kus	0.50	400	200
10.	materiálové náklady súvisiace s realizáciou projektu				
	materiál na tvorivé dielne	dielňa	300	1	300
	materiál na výstavu	výstava	600	1	600
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	3 500
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	doplatok na lektorských a terapeutických službách	x	x	x	300
	SPOLU	x	x	x	300
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	300
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	3 800

Bratislava - Staré Mesto, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

1. Organizátori - jedná sa o celoročnú symbolickú odmenu pre hlavnú organizátorku projektu, vedúcu klubu seniorov p. Mosnákovú - obdrží 500 eur na dohodu. Jedná sa o celoročnú organizačnú prácu, odmena 500 eur bude vyplatená za 50 odpracovaných hodín x 10 eur na hodinu. Ďalšiu odmenu obdrží organizátorka diela STOPY, p. Júlia Kunovská - 500 eur na faktúru, j. 50 hodín x 10 eur. Spolu obdržia 1000 eur.
2. Lektori, pozývaní do klubu seniorov, ktorí počas celého roka pripraví niekoľko prednášok a aktivít budú odmenení za túto systematickú prácu sumou 200 eur. Spolu 5 osôb, 1000 eur. Jedná sa o blízkych spolupracovníkov, P. Zuzana Chmelová, vo výtvarnom procese zabezpečí digitalizáciu, terapeutka p. Miriam Franklová zbiera materiál. Ďalej na procese budú spolupracovať psychológ, arteterapeut, etnológ a podľa potreby prizveme ďalších odborníkov, ktorých vyplatíme buď formou faktúry alebo dohody o vykonaní diela. Lektori budú dôležití pri príprave podujatia, zabezpečení a budú pripravovať prednášky, koordinovať program a pracovať priamo so seniormi individuálne aj skupinovo. Každý lektor odpracuje 20 hodín, ktoré odmeníme v sume 10 eur x 1 hodina. Spolu 200 eur / osoba, spolu 5 osôb, tj. 1000 eur.
3. Fotoslužba - bude potrebné spraviť digitalizáciu a transformáciu fotografií, predpokladáme vytvorenie minimálne 4 transformovaných foto diel, jedno v sume 100 eur - 400 eur.
4. pozvánky - ich návrh a tlač pri organizovaní výstavy a vernisáže. Plánujeme rozdistribúvať 400 farebných pozvánok, každá v cene 0,50 eur.
5. Materiál na tvorivé dielne - štetce, farby, ceruzky, fotografie atď. 300 eur
6. Materiál na výstavu - po ukončení prác sa pripraví hotové diela, cena 600 eur zahŕňa tlač na plátno aj rámovanie diel, zabezpečí firma Copex na faktúru.

Vlastný vklad:

1. práca, ktorej sa venujeme je nesmierne náročná a vyžaduje od nás nemalé finančné prostriedky na odmeny pre lektorov. Vlastný príspevok 300 eur bude slúžiť na dofinancovanie terapeutických a lektorských služieb. Seniori si podľa záujmu pozývajú lektorov - psychológov, umelcov, filozofov. Väčšina pozvaných osôb bude pracovať na faktúru alebo formou dohody o vykonaní práce. Konečné sumy budú vypočítané individuálne podľa hodín strávených so seniormi - predbežne kalkulujeme 10 eur na hodinu s odvodmi.

Bratislava - Staré Mesto, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 206/2014

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Vzdelávací projekt Chavura Otvárame dvere					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	prednášateľ	práca/1 dielo	300	5	1 500
	tlmočník	práca/1 dielo	205	2	410
5.	cestovné a prepravné				
	iné (špecifikovať)) lietadlo, vlak, iné vhodné pri preprave zo zahraničia	cestovný lístok	265	6	1 590
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	3 500
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	doplatok na dopravu	x	x	x	220
	SPOLU	x	x	x	220
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	220
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	3 720

Bratislava - Staré Mesto, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

1. Prednášatelia zo zahraničia podľa rozpisu. Každý odmena 300 eur za prednáškový cyklus, spolu 5 cyklov, tj. 1500 eur. P. Egon Gál uskutoční svoju prednášku pre verejnosť bezplatne.
2. Tlmočník na akciách p. A. Goldstein a p. J. Ahrens v synagóge, kde očakávame vysokú účasť verejnosti. Odmena 205 eur x 1 prednáška, spolu 410 eur.
3. Cestovné - prednášajúci prídu zo zahraničia. Suma 265 eur je priemer na jednu cestu, spätočný lístok. Spolu 1590 eur za 6 ciest.

Vlastné zdroje:

doplatok na dopravu pre lektorov: 220 eur

Bratislava - Staré Mesto, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa